



Actualización de Inventario de Emisiones Tóxicas Frontera California-México Años reportados 2005-2007



Región 9 de la EPA de EE.UU. *Arizona, California, Hawaii, Nevada, Islas del Pacífico y, Naciones Indígenas*

— Enero 2009

La EPA hizo público los datos del 2007 sobre químicos tóxicos que fueron emitidos al aire, agua y suelo en la región fronteriza de California.* Este reporte proporciona datos del Inventario de Emisiones de Tóxicos (TRI, por sus siglas en inglés) par alas instalaciones en California que están localizadas dentro de 100 kilómetros (usando 126 código de área) de la frontera de U.S./México.

¿Que es una emisión?

Una emisión TRI es definida como la cantidad de químico tóxico emitido en sitio (al aire, agua, inyección subterránea, vertederos controlados y otras descargas al suelo), y la cantidad transferida fuera del sitio para disposición.

Emisiones y efectos de salud

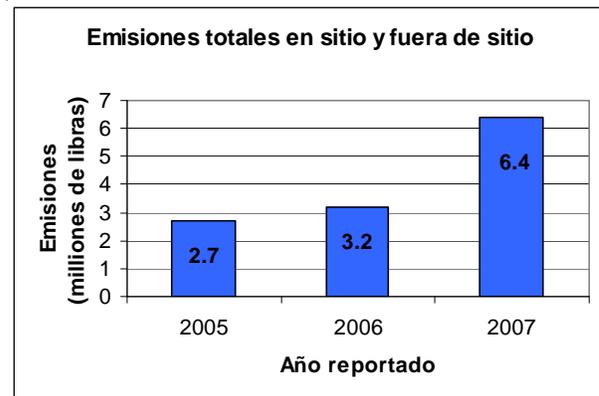
Es importante notar que las emisiones no deben ser igualadas con riesgos. Para evaluar el riesgo, los datos de emisiones deben ser combinadas con información acerca de la toxicidad química, condiciones específicas del sitio y exposición. Además, estos datos no indican si se está violando una ley ambiental. Muchas de las substancias reportadas a través de este programa están sujetas a reglamentos estatales y federales diseñadas para proteger la salud humana y el ambiente.

¿Quién está reportando?

Una instalación está sujeta a requisitos de reporte de TRI si tiene 10 o más empleados de tiempo completo (equivale a 20,000 horas de trabajo por año); está calificada como reportable bajo el Código de Clasificación Industrial de América del Norte (NAICS); y manufacturas, procesos y otros usos de cualquiera de los químicos tóxicos enlistados en cantidades mayores a las cantidades límite. Para la mayoría de ellos los limites son 25,000 libras para manufacturados o procesados y 10,000 libras en otros usos.

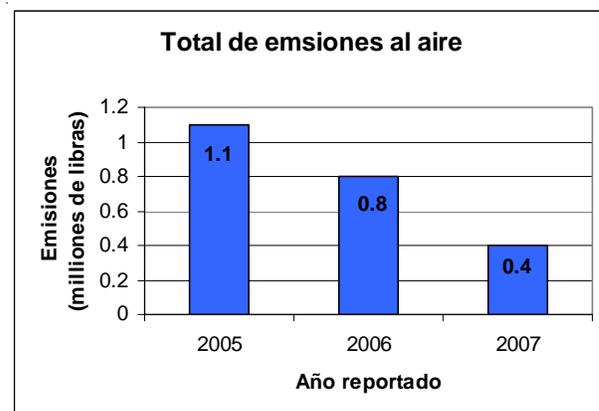
Emisión de químicos del TRI

Emisiones totales en sitio y fuera de sitio reportadas en la Región Fronteriza de México-California durante los últimos tres años son mostradas en los siguientes cuadros:**



En 2007, las emisiones reportadas en el área fronteriza de California (6.4 millones de libras) representaron aproximadamente 12% de las 55.2 millones de libras de emisiones reportadas del estado.

Emisiones de aire totales reportadas en el área fronteriza de California durante los últimos tres años son mostradas en el cuadro siguiente:



* No ajustes fueron hechos debido a doble conteo que puede ocurrir como resultado de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI también reportadas como emisiones en sitio en vertederos controlados de residuos peligrosos permitidos y otras instalaciones que reciben las transferencias en sitio.

** Comparación de datos año con año no reflejan cambios en requisitos de reporte.

Tendencia de Emisiones

En 2007, 76 instalaciones en el área fronteriza de California reportaron emisiones de 6.4 millones de libras aproximadamente de químicos tóxicos en el Programa TRI. El cuadro siguiente muestra el historial de las emisiones al ambiente para los años reportados del 2005 al 2007.

Emisiones totales para los años 2005 a 2007

Año	Aire	Agua	En Sitio al Suelo	Inyección Subterránea	Fuera del Sitio
2005	1,055,737	330,660	409,590	0	950,707
2006	787,248	301,628	850,742	34,877	1,187,627
2007	447,774	34	4,244,576	0	1,717,877

Emisiones mayores por tipo de industria

Durante 2007, cinco industrias acusan el 97% del total de 6.4 millones de libras en el área fronteriza de California. Son como sigue:

Industria	Emisiones Totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
Minería de Oro	3,896,855	61%
Fabricación Misc	1,638,260	26%
Seguridad Nacional	408,647	6%
Construcción y Reparaciones de Barcos	230,056	4%
Fabricación de Instrumentos de Laboratorio	63,447	1%

Emisiones totales por tipo de químico

Los cinco químicos más emitidos en el área fronteriza de California en 2007, clasificados por el total de emisiones en sitio y fuera de sitio, son como sigue:

Químico	Emisiones Totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
PLOMO y COMPUESTOS de PLOMO	4,040,226	63%
N,N-DIMETHYLFORMAMIDE	1,506,204	23%
COBRE	209,475	3%
2-METHOXYETHANOL	97,255	2%
N-BUTYLALCOHOL	96,261	2%

Instalaciones emitiendo cantidades de químicos más grandes.

Diez instalaciones listadas en orden descendente, emitieron el total más alto de emisiones en sitio y fuera de sitio en el área fronteriza de California:

	Nombre de Instalación	Ciudad	Emisiones Totales (libras)
1	Western Mesquite Mines Inc.	Brawley	3,896,855 (99% lead compounds releases)
2	GE Osmonics	Vista	1,638,260 (92% n,n dimethylformamide releases)
3	General Dynamics (Nassco)	San Diego	230,056 (40% 1,2,4, trimethylbenzene and 42% n-butyl alcohol releases)
4	U.S. Marine Corps Mcb Camp Pendleton	Camp Pendleton	189,774 (54% copper releases)
5	U.S. Marine Corps Chocolate Mountains Aerial Gunnery Range	Niland	137,506 (65% copper releases)
6	Illumina, Inc	San Diego	63,447 (89% acetonitrile releases)
7	U.S. Navy Naval Air Station North Island	San Diego	43,430 (39% sodium dimethyldithiocarbamate releases)
8	U.S. Marine Corps Air Station Miramar	San Diego	25,606 (70% lead releases)
9	Dynergy South Bay Llc	Chula Vista	22,604 (100% ammonia releases)
10	Rohr Inc (Dba. Goodrich Aerostructures Group)	Chula Vista	22,032 (64% chromium compounds)

Acceso por Internet

Para información nacional de datos de emisiones, ver:

<http://www.epa.gov/tri>

Los datos de TRI están disponibles en Envirofacts Warehouse, el sitio de internet de EPA para distribuir información ambiental en:

<http://www.epa.gov/enviro>

o la herramienta de TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

**U.S. EPA Region 9 TRI Program
Mariela Lopez (415) 972-3771**